

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 851298 - 851299



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Volkswagen EOS (1F7, 1F8) (2006>2015)

Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



Safety glasses

FR Lunettes de sécurité
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad



Safety gloves

FR Gants de sécurité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad



Silicone spray

FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona



Tape

FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar



Plastic pry tool

FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool



White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio



Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas



Hex key

FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal



Flat screwdriver

FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano



Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas



Razor knife

FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter



Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips



U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U



Magnet

FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX

Replacement window regulator

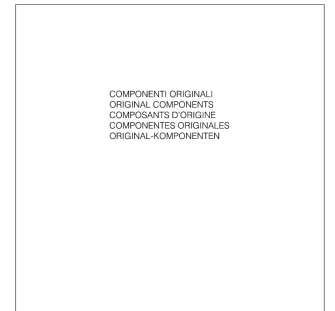
Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



A POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

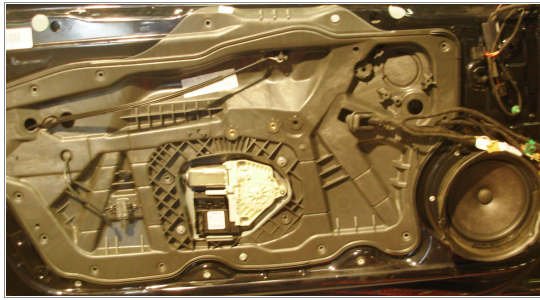
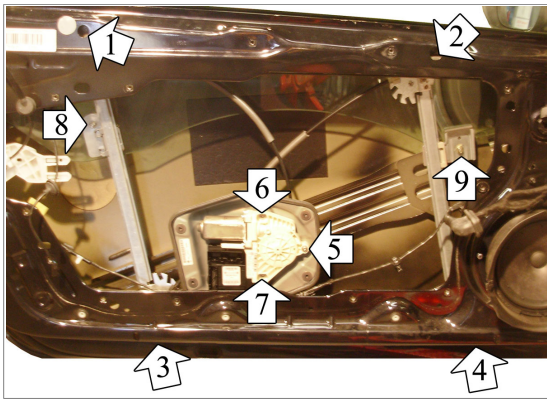
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

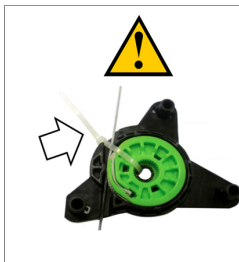
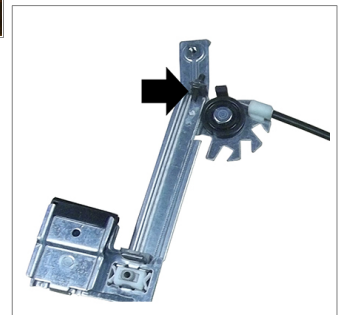
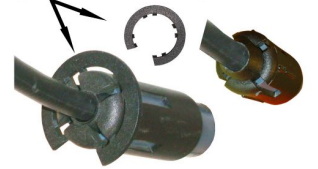
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com





Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed.
 Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur.
 Motor arretieren und den Fixerring des Spanners brechen.
 Romper el anillo de seguridad del tensor después de fijar el motor.
 Romper o anel de retenção do tensor depois de ter fixado o motor.
 Rompere l'anello di fermo del tensionatore dopo avere fissato il motore.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lave-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Remove window regulator. Remove the window rubber packing to insert the electric window regulator rails into the door.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Démontez le panneau. Démontez le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Démontez le lave-vitre. Démontez le joint en caoutchouc de la vitre pour insérer les guides du lave-vitre électrique dans la porte.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Fensterheber aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie das Glas-Gummi-Dichtungsstück, um die Führungsschienen des elektrischen Fensterhebers in der Tür einzusetzen.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli. Smontare la guarnizione raschia vetro per l'inserimento delle guide dell'alzacristalli elettrico in portiera.

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el elevavinas. Desmontar la junta de caucho del vidrio y introducir las guías del elevavinas eléctrico en la puerta.

Step 2

EN Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4 using the original screws.

FR Fixer les deux guides du lave-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 utilisant les vis d'origine.

DE Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den Original-Schrauben ein.

IT Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti n° 1, 2, 3 e 4 utilizzando le viti originali.

ES Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos n° 1, 2, 3 y 4 con los tornillos originales.

Step 3

EN Remove the pvc gear clamp (photo A). Fix the motor with the original screws, onto positions 5, 6 and 7. After having mounted the motor, remove the retaining ring (see photo A).

ATTENTION: with the roof closed: unscrew the adjustment screw (see image) anticlockwise after loosening the safety nut, to increase the stroke of the glass and bring it closer to the roof seal, once the coupling between the glass and the seal of the roof tighten the safety nut Tighten the adjustment screw clockwise after loosening the safety nut, to decrease the stroke of the glass and move it away from the roof seal, once the coupling between the glass and the roof seal has been achieved, tighten the safety nut.

FR Démontez l'engrenage en Pvc (photo A). Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points 5, 6 et 7. Après avoir monté le moteur, détacher la bague de retenue (photo A).

ATTENTION : toit fermé : dévissez la vis de réglage (voir image) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre après avoir desserré l'écrou de sécurité, pour augmenter la course de verre et le rapprocher du joint du toit, une fois le couplage entre le verre et le joint du toit serrer l'écrou de sécurité Serrer la vis de réglage dans le sens horaire après avoir desserré l'écrou de sécurité, pour diminuer la course de la vitre et l'éloigner du joint de toiture, une fois le couplage entre la vitre et le joint de toiture obtenu, serrer l'écrou de sécurité.

DE Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben ein, an den Punkten 5, 6 und 7. Entfernen Sie

den Sicherungsring (Abb. A).

ACHTUNG: bei geschlossenem Dach: nach Lösen der Sicherungsmutter die Stellschraube (siehe Bild) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, um den Hub des Glases zu erhöhen und näher an die Dachdichtung zu bringen, sobald die Verbindung zwischen Glas und Dachdichtung Ziehen Sie die Sicherungsmutter an Ziehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn an, nachdem Sie die Sicherungsmutter gelöst haben, um den Hub des Glases zu verringern und es von der Dachdichtung weg zu bewegen, wenn die Verbindung zwischen Glas und Dachdichtung hergestellt ist, ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.

IT Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A). Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti n° 5, 6 e 7. Dopo avere assemblato il motore, rimuovere l'anello di contenimento (foto A).

ATTENZIONE: a tetto chiuso:svitare la vite di regolazione (vedi immagine) in senso antiorario dopo aver allentato il dado di sicurezza, per aumentare la corsa del vetro ed avvicinarlo alla guarnizione del tetto, una volta ottenuto l'accoppiamento tra vetro e guarnizione del tetto serrare il dado di sicurezza. Avvitare in senso orario la vite di regolazione dopo aver allentato il dado di sicurezza, per diminuire la corsa del vetro ed allontanarlo dalla guarnizione del tetto, una volta ottenuto l'accoppiamento tra vetro e guarnizione del tetto serrare il dado di sicurezza

ES Desmontar la banda de PVC (foto A). Sujetar el motor con los tornillos originales, en los puntos n° 5, 6 y 7. Después de haber montado el motor, remover el anillo de bloqueo (foto A).

ATENCIÓN: con el techo cerrado: desenroscar el tornillo de ajuste (ver imagen) en sentido antihorario después de aflojar la tuerca de seguridad, para aumentar el recorrido del vidrio y acercarlo al sello del techo, una vez que el acoplamiento entre el vidrio y el sello del techo. apretar la tuerca de seguridad Apriete el tornillo de ajuste en sentido horario después de aflojar la tuerca de seguridad, para disminuir el recorrido del vidrio y alejarlo del sello del techo, una vez obtenido el acoplamiento entre el vidrio y el sello del techo, apriete la tuerca de seguridad.

Step 4

EN Secure the window at positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.

FR Fixer la vitre sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.

DE Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.

IT Fissare il vetro nei punti n° 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.

ES Fijar el cristal en los puntos 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.

Step 5

EN Check correct window operation, adjust at positions 8 and 9, if required, before re-fitting door trim.

FR Vérifier le bon fonctionnement de la vitre sur les points 8 et 9 avant de remonter le panneau de la porte.

DE Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber an den Punkten 8 und 9.

IT Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli nei punti n° 8 e 9 prima di rimontare il pannello portiera.

ES Verificar y regular el funcionamiento del cristal en los puntos 8 y 9 antes de volver a montar el panel de la puerta.

Step 6

EN PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FR ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DE ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

IT ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ES ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.